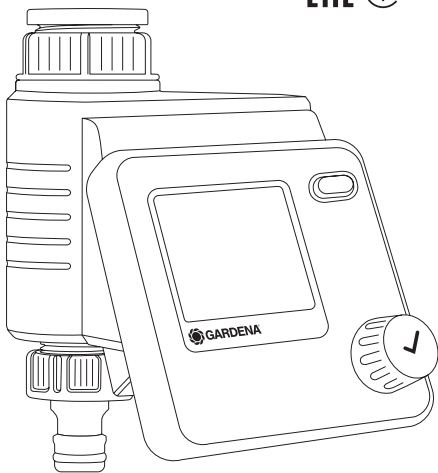




**Select** Art. 1891



**PL Instrukcja obsługi**  
Sterowanie nawadnianiem

**HU Használati utasítás**  
Öntözésvezérlés

**CS Návod k obsluze**  
Řízení zavlažování

**SK Návod na obsluhu**  
Riadenie zavlažovania

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Блок управления поливом

**SL Navodilo za uporabo**  
Upravljalnik zalivanja

**HR Upute za uporabu**  
Kontroler navodnjavanja

**UK Інструкція з експлуатації**  
Блок керування поливом

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Programator de udare

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Sulama Bilgisayarı ve aparatı

**BG Инструкция за експлоатация**  
Система за контрол на напояването

**SQ Manual përdorimi**  
Sistemi i kontrollit të vaditjes

PL

HU

CS

SK

RU

SL

HR

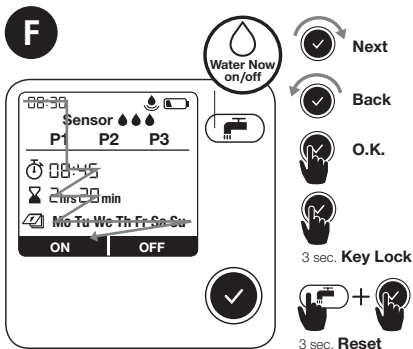
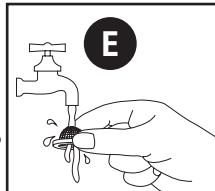
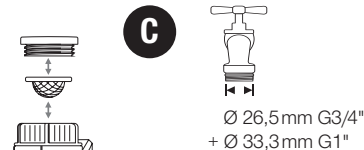
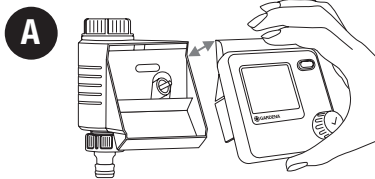
UK

RO

TR

BG

SQ



A video of the setting processes is available here:

### Active Watering

Time 88:88

Connected sensor Sensor P1 P2 P3

Start Time (0-23) hrs (0-59) min. 08:88

Run Time (0-7) hrs (1-59) min. 8 hrs 88 min

Frequency (weekdays) Today

Mo Tu We Th Fr Sa Su

ON OFF

Active Watering

Battery Condition\*

Soil Moisture (0 drops = dry, 3 drops = wet/no irrigation)

Schedules

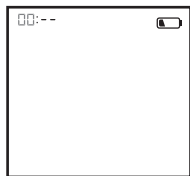
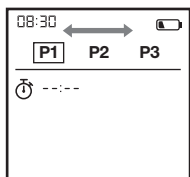
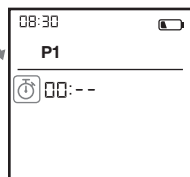
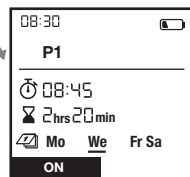
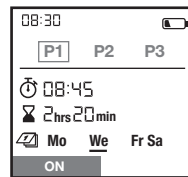
Schedule active/deactive

\* max. 1 year

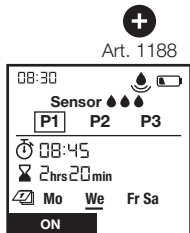
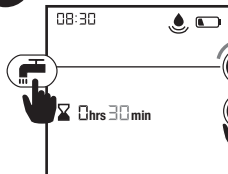
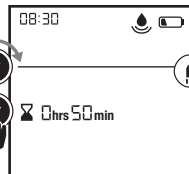
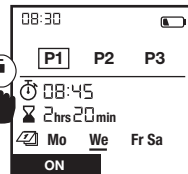
min. 4 weeks

max. 4 weeks

too weak for opening again

**G****1** Set clock (hrs)**2** Set clock (min.)**3** Set day (Mon – Sun)**4** Ready for time plan**H****1** Choose any time plan**2** Set time plan**3** Confirm time plan**4** Device programmed**I**

Art. 1188

**J****1** Active watering**2** Change Duration**3** Stop Active Watering anytime

# GARDENA Riadenie zavlažovania Select

## Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

## Určené použitie:

GARDENA Riadenie zavlažovania je určené na súkromné používanie v domových a okrasných záhradách, na riadenie postrekovačov a zavlažovacích systémov. Riadenie zavlažovania sa môže používať na automatické zavlažovanie počas dovolenky.

**NEBEZPEČENSTVO! GARDENA Riadenie zavlažovania sa nesmie používať na priemyselné účely a nesmie sa dostať do styku s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými a výbušnými látkami.**

## 1. BEZPEČNOSŤ

### Dôležité!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

### Batéria:

**Z dôvodu zabezpečenia funkcie sa smie používať iba jedna 9 V alkalicko-mangánová batéria (Alkaline), typ IEC 6LR61!**

Aby pri vašej dlhšej neprítomnosti nedošlo k výpadku riadenia zavlažovania v dôsledku slabej batérie, je potrebné ju vymeniť, keď bliká symbol batérie.

### Uvedenie do prevádzky:

Riadenie zavlažovania je možné montovať len zvisle s prevlečnou maticou nahor, aby sa zame-

dzilo vniknutiu vody do priestoru batérie. Minimálne dodávané množstvo vody pre bezpečnú spínačiu funkciu riadenia zavlažovania je 20 – 30 l/h. Napr. pre riadenie systému Micro-Drip je nutné použitie najmenej 10 kusov 2-litrových kvapkových hlavíc.

Pri vysokých teplotách (nad 70 °C na displeji) sa môže stať, že LCD displej zhasne. Nemá to žiadny vplyv na chod programu. Po ochladení sa LCD displej opäť rozsvieti.

Teplota pretekajúcej vody smie byť max 40 °C.

Nezaťažujte prístroj namáhaním na ťah.  
→ Neťahajte za pripojenú hadicu.



**POZOR!** Keď sa riadiaca jednotka vytiahne pri otvorenom ventile, tak ventil zostane

otvorený dovtedy, kým sa riadiaca jednotka opäť nezasunie.



### **NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!**

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.



### **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusení!**

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

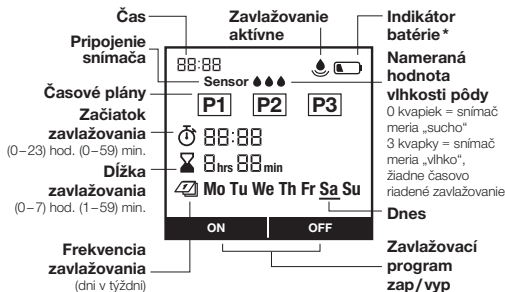
## **2. UVEDENIE DO PREVÁDZKY → (Obr. A–D)**

Video o nastavení nájdete tu:



### 3. FUNKCIA → (Obr. F)

Otáčaním gombíka môžete zmeniť nastavenia, resp. preskočiť na ďalšie nastavenie. Stlačením otočného gombíka potvrdíte príslušné zadanie. Na zablokovanie, resp. odblokovanie displeja podržte gombík najmenej 3 sekundy.



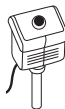
- \* max. 1 rok
- min. 4 týždne
- max. 4 týždne

príliš slabá pre opätovné otvorenie  
Aby pri vašej dlhšej neprítomnosti nedošlo k výpadku zavlažovania z dôvodu slabej batérie, vymeňte batériu, keď bliká symbol batérie.

### 4. NASTAVENIE → (Obr. G–J)

**Obr. G:** 1 Nastaviť hodiny (hod.) | 2 Nastaviť hodiny (min.) | 3 Nastaviť deň (Po – Ne) | 4 Pripravené pre časový plán

**Obr. H:** 1 Vybrať časový plán | 2 Nastaviť časový plán | 3 Potvrdiť časový plán | 4 Zariadenie naprogramované P1, P2, P3 označuje časové plány na zavlažovanie. Uložiť môžete až 3 nezávislé časové plány. Dni zavlažovania sa musia vybrať a potvrdiť jednotlivo. Aktuálny deň v týždni je označený znakom podčiarknutia. Pomocou On/Off je možné jednotlivo aktivovať, resp. deaktivovať časové plány.



**Obr. I: Snímač vlhkosti pôdy, č.v. 1188 (voliteľne k dispozícii)**

→ (Obr. D): 1 Ponuka: Snímač

Po pripojení snímača vlhkosti pôdy sa objaví text „Snímač“ – môže trvať až 1 minútu. Prostredníctvom regulátora spínacieho bodu na snímači vlhkosti pôdy sa nastavuje vlhkosť pôdy, od ktorej sa nevykoná zavlažovanie podľa časového plánu (pozri návod na obsluhu GARDENA snímača vlhkosti pôdy). Manuálne zavlažovanie je od toho nezávislé.

**Obr. J:** 1 Aktívne zavlažovanie | 2 Zmeniť dĺžku zavlažovania | 3 Kedykoľvek zastaviť aktívne zavlažovanie  
Stlačením tlačidla sa dá spustiť, resp. zastaviť manuálne zavlažovanie v požadovaný čas.

## 5. ÚDRŽBA → (Obr. E)

---

## 6. SKLADOVANIE

---



### Odstavenie z prevádzky:

- Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.
- V záujme šetrenia batérie by sa mala vybrať (obr. B).
- Skladujte riadiacu jednotku a ventilovú jednotku na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.



### Likvidácia: (v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

---

### DÔLEŽITÉ! Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

**Likvidácia batérie:** Použitú batériu vráťte na miesto predaja alebo ju zlikvidujte prostredníctvom vášho komunálneho miesta zaoberajúceho sa likvidáciou odpadu. Batériu likvidujte len po jej úplnom vybití.



---

## 7. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

---

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Žiadne zobrazenie na displeji	Batéria je nesprávne vložená.	→ Dávajte pozor na polaritu batérie (+/-).
	Batéria je úplne vybitá.	→ Vložte novú (alkalickú) batériu.
	Teplota na displeji je vyššia ako 70 °C.	→ Zobrazenie sa objaví po poklese teploty.

---

<b>Problém</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Odstránenie</b>
<b>Keď sa stlačí tlačidlo, na displeji sa zobrazuje</b> ☐- 77	Tlačidlá boli zablokované.	→ Stlačte tlačidlo  na 3 sekundy.
<b>Manuálne zavlažovanie prostredníctvom funkcie  nie je možné</b>	Stále sa indikuje vybitá batéria.	→ Vložte novú (alkalickú) batériu.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Riadiaca jednotka nie je zasunutá.	→ Zasuňte riadiacu jednotku do telesa.
	Minimálny tlak 0,5 bar nie je k dispozícii.	→ Zabezpečte tlak min. 0,5 bar.
<b>Zavlažovací program sa nevykoná (žiadne zavlažovanie)</b>	Zavedenie/zmena programu počas spúšťacieho impulzu alebo krátko pred spúšťacím impulzom.	→ Vykonajte zavedenie/zmenu programu mimo naprogramovaných časov začatia.
	Ventil bol vopred manuálne otvorený.	→ Vyvarujte sa prípadným časovým prekryviam programu.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Snímač vlhkosti pôdy hlási vlhký stav.	→ V suchom stave skontrolujte nastavenie/miesto snímača vlhkosti pôdy.
	Riadiaca jednotka nie je zasunutá.	→ Zasuňte riadiacu jednotku do telesa.
	Stále sa indikuje vybitá batéria.	→ Vložte novú (alkalickú) batériu.
	Minimálny tlak 0,5 bar nie je k dispozícii.	→ Zabezpečte tlak min. 0,5 bar.
	<b>Riadenie zavlažovania sa nezaviera</b>	Minimálne odborné množstvo je pod 20 l/h.
Ventil je znečistený.		→ Prepláchnite v protismere k normálnemu prietoku.





**UPOZORNENIE:** Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

## 8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Riadenie zavlažovania	Hodnota / Jednotka	Riadenie zavlažovania	Hodnota / Jednotka
Prevádzkový tlak min./max.	0,5 bar/12 bar	Programovo riadené zavlažovania za týždeň	max. 21
Rozsah prevádzkovej teploty	5 °C až 50 °C	Dĺžka zavlažovania	3 x 1 min. – 7 hod. 59 min.
Prevádzkové médium	Čistá sladká voda	Batéria, ktorú je možné použiť	1 x 9 V alkalicko-mangánová (Alkaline), typ IEC 6LR61
Max. teplota média	40 °C	Doba prevádzky batérie	cca 1 rok
Programovo riadené zavlažovania za deň	3		

## 9. PRÍSLUŠENSTVO

GARDENA Snímač vlhkosti pôdy č.v. 1188

GARDENA Poistka proti odcudzeniu č.v. 1815-00.791.00 prostredníctvom servisu GARDENA

## 10. SERVIS/ZÁRUKA

### Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

### Vyhlasenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.
- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieľoch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubených

remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, ktorá výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

### Spotrebné diely:

Poškodenia na riadení zavlažovania spôsobené nesprávne vloženými alebo vytečenými batériami sú zo záruky vylúčené.

Poškodenia spôsobené mrazom sú zo záruky vylúčené.

### Zmluvné servisné strediská SK:

T-L s.r.o.  
Šenkvičná cesta 12/F  
902 01 Pezinok  
tel.: 336 403 179, 903 825 232  
fax: 336 403 179  
e-mail: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.  
Košická 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
e-mail: servis@daes.sk  
www.daes.sk

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

**SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

**HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

**RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

**SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

### **PL Deklaracja zgodności WE**

Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

### **SL Izjava ES o skladnosti**

Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelke. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

### **HU EK megfelelőségi nyilatkozat**

Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

### **HR Izjava o usklađenosti EZ**

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

### **CS Prohlášení o shodě ES**

Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

### **RO Declarație de conformitate CE**


Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

### **SK EÚ vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

### **BG Декларация за съответствие на ЕО**

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

<p>Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:</p>	<p><b>Sterowanie nawadnianiem</b> <b>Öntözésvezérlés</b> <b>Řízení zavlažování</b> <b>Riadenie zavlažovania</b> <b>Upravljalnik zalivanja</b> <b>Kontroler navodnjavanja</b> <b>Programator de udare</b> <b>Система за контрол на</b> <b>напоиването</b></p>	<p>Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p style="text-align: right;"><b>2018</b></p>	
<p>Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт:</p> <p><b>Select</b></p>	<p>Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Številka izdelka: Kataložski broj: Cod articol: Артикул номер:</p> <p><b>1891</b></p>	<p>Ulm, dnia 20.12.2018 Ulm, 20.12.2018 Ulm, 20.12.2018 Ulm, dňa 20.12.2018 Ulm, 20.12.2018 Ulm, dana 20.12.2018 Ulm, 20.12.2018 Ulm, 20.12.2018</p>	<p>Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен</p>
<p>Direktyvy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО:</p> <p style="text-align: right;"><b>2014/30/EC</b> <b>2011/65/EC</b></p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p style="text-align: right;"> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>	

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Eglise Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19<sup>a</sup> andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinie: +  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyo-da-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
iconejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenvæien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELISA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve



1891-29.960.02/0519

© GARDENA Manufacturing GmbH; D-89070 Ulm; http://www.gardena.com